



É D I T O

Pour la troisième année consécutive, le Panorama du cinéma colombien de Paris et Barcelone vous propose une expérience riche, intense et, surtout, rafraîchissante.

Cet événement s'inscrit dans la continuité des explorations menées depuis plusieurs années par l'obstiné et patient Chien qui aboie. Nous vous proposons une rencontre dans deux villes européennes afin de vous faire connaître, de manière aussi vaste que possible, notre vision de la dynamique de la production cinématographique aussi bien colombienne que dans les autres pays latino-américains.

Pour cette édition, notre sélection privilégie des films montrant les diverses façons de concevoir et de produire des images.

Ces œuvres révèlent la douloureuse fracture du monde rural colombien et l'inquiétude profonde qui traverse les paysages réels ou imaginaires de la société. Elles sont aussi de minutieuses enquêtes sur la fragile existence de la justice, de la mémoire et des savoirs ancestraux qui disparaissent irrémédiablement.

Des films pour renouer le contact avec l'actualité du pays dans la diversité de ses zones urbaines et rurales, où des expériences audiovisuelles variées ouvrent la porte aux dimensions poétiques et politiques d'une Colombie inédite.

Les témoignages et les formes de résistance que nous proposent ces cinéastes creusent les sillons de nouveaux modes de compréhension et de dialogue nécessaires pour interroger le présent.

Ce troisième Panorama est aussi pensé comme une construction de liens, pour faire connaître non seulement le cinéma colombien, mais aussi celui de l'Amérique latine dans son ensemble. C'est pourquoi des films représentant les pays voisins viendront enrichir ce dialogue sur les plans thématique, formel et esthétique.

Une édition pour ne pas oublier que chaque film est une rencontre, chaque projection un débat et chaque jour une fête !

Le Chien qui Aboie



SOMMAIRE

SÉANCES SPÉCIALES	5
COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES	7
COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES	11
SECTION PARALLÈLE	14
PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES	17
REMERCIEMENTS	19

COMITÉ DE SÉLECTION ET PROGRAMMATION:
Sébastien Coral, Guillermo Quintero, Sebastián Nieto, Nadia Solano, Hector Ulloque, Bibata Uribe

COORDINATRICE:
Nadia Solano assistée de Maria Camila Rojas

RESPONSABLE PRESSE & PARTENARIATS:
Sébastien Coral assisté de Melissa Vega

CHARGÉE DE MARKETING:
Maria Fernanda Forero

RÉGIE COPIES:
Hector Ulloque assisté de Martin Arbelaez

CRÉATION VISUEL 3E ÉDITION:
Alexandra Arango

CRÉATION GRAPHIQUE:
Juan F. Mejía

CONCEPTION PRIX DU PUBLIC:
Juliana Gutierrez

COORDINATION BÉNÉVOLES ET ÉTUDIANTS:
Sara Ruiz

TRADUCTION:
Sébastien Coral, Alejandro Hoyos, Marie Lac, Guy Lumbroso, Sara Ruiz

VIDÉOS PROMOTIONNELLES ET BANDE-ANNONCE:
Natalia Rodríguez, Sébastien Coral, Enrique Gracia Herrera, Alejandro Hoyos, Margarita Leiva, Emanuel Rojas



SÉANCES SPÉCIALES

DIMANCHE 31 MAI À PARTIR DE 20H00 - CAFÉ DE LA PRESSE - 36 BOULEVARD DE LA BASTILLE, PARIS 12^E PARTICIPATION LIBRE



Programme : projections de courts-métrages, musique et surtout danse aux rythmes de Marimba & Chirimia, groupe de musique du pacifique colombien.

Infos sur:
www.panoramaducinemacolombien.com/événements

SOIRÉE D'OUVERTURE

MERCREDI 3 JUIN À 20H00 CINÉMA LA CLEF - 34 RUE DAUBENTON, PARIS 5^E

LOS HONGOS

Réalisé par Oscar Ruíz Navia
Drame / 2014 / 103' / Colombie - Argentine - France - Allemagne

Film d'ouverture en présence du réalisateur (précédé du court-métrage Alén)



Cocktail d'ouverture en partenariat avec Mukura - Restaurant - Bar à cocktails — www.mukura.fr

SAMEDI 6 JUIN DE 14H00 À 16H00 - CINÉMA LA CLEF (SALLE POLYVALENTE)

TABLE RONDE: TOUR DES CINÉMATOGRAPHIES D'AMÉRIQUE LATINE

Cette rencontre a pour objectif de dresser un bref état des lieux du cinéma colombien et latino-américain, donnant la parole aux associations qui, comme Le Chien qui aboie, réalisent un travail de promotion et de diffusion de ces



SAMEDI 6 JUIN À 22H00
- CAFÉ CHILANGO ET LA
CHAMBRE NOIRE - 82 RUE
DE LA FOLIE MÉRICOURT,
PARIS 11^E

MARDI 9 JUIN - 19H30 -
CINÉMA LA CLEF

cinématographies en France, par le biais de festivals et l'organisation de cycles ponctuels. C'est aussi l'occasion de renouer le contact avec les thématiques qui nous sont communes et de réfléchir ensemble aux questionnements des cinéastes de la région.

Invités : Festival de Cinéma Péruvien de Paris - Association Pérou Pacha, Semaine du Cinéma Équatorien - Association Rencontres Culturelles, Semaine du Cinéma Documentaire Mexicain - Association Viseur, et Festival Brésil en Mouvements - Association Autres Brésils (sous réserve).

Un goûter sera offert aux participants par Mukura - Traiteur - www.mukura.fr
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

SOIRÉE PANORAMA ÉLECTRIQUE

À partir de 22h00 débute la grande fête du cinéma colombien qui s'habille aux couleurs du Mexique pour cette édition 2015 !

Le Chien qui Aboie s'associe avec les bars Café Chilango et La Chambre noire afin d'accueillir tous les festivaliers pour danser aux rythmes des meilleurs sons latinos de fusion dans une ambiance électrique. Les dj's du Chien qui Aboie seront aux platines ! Los esperamos.

SOIRÉE DE CLÔTURE

Concert du pianiste Diego Franco intégrant un répertoire de musique classique colombienne. L'artiste est le fondateur du collectif Euphonia, une association à but non lucratif engagée en faveur du développement de la pratique musicale et du partage culturel entre la France et la Colombie. www.pianomovil.com

Cocktail de clôture en partenariat avec Grains Nobles - Restaurant et Caviste
www.grainsnoblesetplus.com



LES JURYS

Prix du public : la compétition de longs-métrages et de courts-métrages fait l'objet d'un prix du public, lequel est invité à voter à l'issue de chaque projection.

Prix IHEAL : ce prix, décerné par un jury composé de trois étudiants de l'IHEAL (Institut des Hautes Études de l'Amérique Latine), récompense le meilleur court-métrage. En partenariat avec Ci'Noche, ciné-club de l'IHEAL.



COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES

DIMANCHE 7 JUIN, 18H00 —
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR



ALGÚN DÍA ES MAÑANA

(Un Jour Sera Demain)

de Ricardo Torres

Documentaire / 1h10 min / 2014 / Colombie / VOSTF

Déplacée par la violence, la communauté autochtone des Pavas décide de récupérer sa terre de travail. Malgré les menaces et attaques, elle reprend le plantage de ses aliments détournant la monoculture de palmier à huile imposée par une entreprise privée. Son principal instrument est la musique ; elle compose la bande son de son destin à la fois tragique et plein d'espoir.

VENDREDI 5 JUIN, 21H00 —
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR



GOTAS QUE AGRIETAN LA ROCA

(Les Gouttes Qui Fissent Le Rocher)

de Antonio Girón Serrano

Documentaire / 56 min / 2013 / Colombie - Espagne / VOSTF

Depuis 1978, un collectif d'avocats spécialisé dans les droits de l'homme travaille pour la paix en Colombie. Ils accusent les criminels et, malgré l'impunité, les risques et les difficultés, ils font tout pour que l'impossible devienne possible.

FILM D'OUVERTURE:
MERCREDI 3 JUIN - 20H00 — EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR



LOS HONGOS (Les Champignons)

de Oscar Ruíz Navia

Drame / 1h43min / 2014 / Colombie- Argentine - France - Allemagne / VOSTF

Dans la journée, Ras est ouvrier dans le bâtiment. Tous les soirs après le travail, il tague des graffitis sur les murs du quartier dans l'est de Cali. Ras n'a pas dormi depuis longtemps et commence à rêvasser en plein jour. Quand il vole plusieurs pots de peinture pour finir une immense fresque murale, il est renvoyé. Sans le sou, il arpente la ville à la recherche de Calvin, son ami graffeur qui fait des études d'art et veille avec amour sur sa grand-mère.

FILM DE CLÔTURE
MARDI 9 JUIN - 20H30



MARMATO

de Mark Grieco
Documentaire / 2014 / 87' / Colombie - États-Unis

Si la Colombie est le point de mire de la nouvelle ruée vers l'or, Marmato, une ville minière vieille de 500 ans, en est la nouvelle frontière. Ses montagnes recèlent l'équivalent de 20 milliards de dollars en or. Ses 8 000 habitants sont menacés d'évacuation par un projet de mine à ciel ouvert. Marmato raconte leur combat pour la dignité et la sauvegarde de leur culture contre la voracité d'une compagnie minière canadienne convoitant l'or qui est sous leurs pieds.

JEUDI 4 JUIN - 18H00



MONTE ADENTRO

de Nicolás Macario Alonso
Documentaire / 2014 / 79' / Colombie - Argentine

Muletier est un métier transmis de père en fils, mais sur le point de disparaître. Depuis son enfance, Novier suit la tradition familiale tandis que son frère, Alonso, est parti vivre en ville avec leur mère. Une mission difficile lui est confiée : le déménagement de toute une maison d'un village à un autre. Commence alors, dans des paysages sublimes, le périlleux voyage d'une caravane de mules à travers les montagnes colombiennes.

JEUDI 4 JUIN - 20H30



NN

de Héctor Gálvez
Fiction / 2014 / 94' / Pérou - Colombie - Allemagne - France

Dans la campagne péruvienne, un groupe d'anthropologues exhume les restes de corps de personnes disparues durant la période de violences politiques des années 80. Huit individus sont identifiés. Le neuvième reste un NN, sans identité. Héctor Gálvez ose se confronter aux fantômes d'un passé traumatique pour faire face au déni de démocratie à l'égard des populations rurales du Pérou.

MARDI 9 JUIN - 18H00



PERSIGUIENDO AL DRAGÓN

(Chasser le dragon)
de Juan Camilo Olmos
Documentaire / 2014 / 60' / Colombie

Chasser le dragon est le portrait de Gustavo, un personnage marginal de Getsemaní, un quartier situé dans le centre historique de Carthagène, en Colombie. Sa vie sera une métaphore de ce quartier voué à disparaître..

SAMEDI 6 JUIN - 18H00



REFLEJOS DE UN DESENCUENTRO

(Reflets d'une mésentente) de Gabriela Díaz Montealegre
Documentaire / 2014 / 73' / Colombie

Le peuple autochtone Nukak est resté isolé plus longtemps qu'aucune autre tribu en Colombie. Reflejos de un desencuentro explore les relations entre personnes de différents milieux culturels, au sein d'un camp provisoire des Nukak, situé aux portes de l'Amazonie. À travers le suivi des activités de Marina, une infirmière, et du "Prof", le documentaire se penche sur les rencontres et les mésententes de la vie quotidienne. Malgré les difficultés, des liens peuvent être tissés au-delà des frontières culturelles et des différences sociales.

LUNDI 8 JUIN - 20H30
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR



SABOGAL

de Juan Lozano et Sergio Mejía
Fiction-Animation / 2015 / 106' / Colombie

Thriller judiciaire qui entremêle séquences d'animation et archives réelles, nous plongeant dans un univers visuel hybride et fascinant, où Sabogal, avocat et défenseur des droits de l'homme, enquête sur des crimes contre l'humanité commis dans la Colombie des années 2000. Un pays en crise et un personnage constamment en danger, qui reste pourtant engagé de façon obsessionnelle dans son combat pour la justice.

DIMANCHE 7 JUIN - 15H30



UN ASUNTO DE TIERRAS

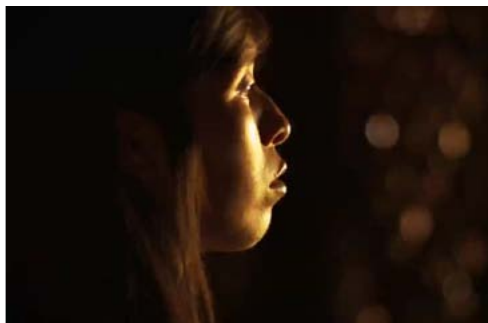
(Une question de terre)

de Patricia Ayala

Documentaire / 2014 / 78' / Colombie - Chili

Après l'adoption de la loi historique du 24 mai 2011 sur la restitution des terres aux victimes des violences en Colombie, les anciens habitants de Las Palmas peinent à obtenir son application.

SAMEDI 6 JUIN - 16H00



USHUI

de Rafael Mojica Gil et Saúl Gil Nakogui

Documentaire / 2013 / 43' / Colombie

Les "Sagas" sont en train de disparaître, et avec elles le monde traditionnel du peuple Wiwa, dans la Sierra Nevada de Santa Marta. Comme un moyen de vaincre l'oubli et de renforcer leur culture, une équipe de réalisateurs indigènes décide d'inviter la communauté Kemakúmake à faire connaître le rôle de ces femmes. Les choses ne seront pas faciles pour les apprenties Saga et pour les réalisateurs. Pourront-ils retrouver la dimension sacrée de la Terre ?

VENDREDI 5 JUIN 18H00



VIOLENCIA

de Jorge Forero

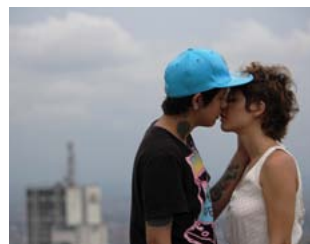
Fiction / 78' / 2015 / Colombie - Mexique - France

Violencia est un triptyque, trois histoires, trois points de vue et un seul conflit. Un triptyque sur les personnes qui vivent la guerre, un triptyque qui se déroule dans le vécu de la violence à partir de l'individu, en passant par l'expérience familiale jusqu'à en arriver à la pratique sociale.



COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES

MERCREDI 3 JUIN 20H00



ALEN

de Natalia Imery

Drame / 28 min / 2014 / Colombie / VOSTF

Alén parcourt la ville de Cali avec son casque. Sa copine, Claudia Bicharracha, fait circuler des tracts pour la "manif des putes". Alén, Miguel et Irene organisent un concert de leur bande. La fête démarre: bière, striptease, discours sur l'émancipation de la femme et la libération des corps qui s'entrelacent au rythme des sons électroniques d'une génération en transit.

SAMEDI 6 JUIN - 16H00



ALUMBRANDO CAMINOS

(Mettre au monde)

de Paola Figueroa Cancino

Documentaire / 26 min / 2015 / Colombie / VOSTF

Une récolte, une averse, un ventre qui grossit... un accouchement. Mettre au monde suit le travail de Valentina dans la simplicité de son quotidien. Sage-femme paysanne, elle accompagne les naissances au cœur des montagnes colombiennes.

SAMEDI 6 JUIN - 18H00



COMPLETO

de Iván Gaona

Fiction / 2014 / 16' / Colombie / VOSTF

Completo et Lizardo sont livreurs de lait dans un village. Mécontent de voir que Completo, son employé, donne du lait gratuitement à une belle fille, Lizardo lui promet une récompense s'il parvient à faire payer un client difficile qui lui doit de l'argent.

VENDREDI 5 JUIN 21H00

**EL SÍNDROME DEL VINAGRE**

(Le syndrome du vinaigre)
de Cristian Esteban Hurtado
Documentaire / 15 min / 2013 / Colombie / VOSTF

Darío Fernández garde un trésor audiovisuel qui est passé inaperçu pendant plus de 30 ans. Aujourd'hui, le passage du temps n'est pas seulement observé dans les machines anachroniques, mais aussi dans le vinaigre qui a commencé à consommer les celluloids. Darío contemple la triste et belle mort de son cinéma à lui.

DIMANCHE 07 JUIN 18H00

**JULIA**

de Jaime Avendaño
Drame / 17 min / 2013 / Colombie / VOSTF

Au village de Nueva Venecia, la vieille Julia est le témoin de la vie et de la mort de ses habitants. Suite à un massacre au village elle recherche le corps de son mari pour pouvoir mourir en paix, mais tout sera chamboulé lorsqu'elle retrouve le corps.

JEUDI 04 JUIN 20H30

**LAS BROMELIAS**

de Manuela Montoya
Tragi-comédie / 15 min / 2013 / Colombie / VOSTF

Un père et ses deux filles partent ensemble en vacances. À la joie de partager du temps ensemble succède l'appréhension provoquée par le comportement à risque d'un père irresponsable.

MARDI 9 JUIN - 20H30

**LEIDI**

de Simón Mesa
Drame / 15 min / 2014 / Colombie - Royaume-Uni / VOSTF

Leidi vit avec sa mère et son bébé. Son fiancé, Alexis, n'est pas réapparu depuis quelques jours. Ce matin là, après avoir lavé son bébé, elle part acheter des plantains. Dehors, on lui dit qu'on a vu Alexis avec une autre fille. Elle ne rentrera pas à la maison tant qu'elle ne l'aura pas retrouvé.

JEUDI 4 JUIN - 18H00

**LUX ÆTERNA**

de Carlos Tribiño Mamby
Fiction / 15' / 2013 / Colombie / VOSTF

Casiano et Blacina, un couple de paysans octogénaires, habitent au fin fond d'une montagne, loin de tout. Dans une situation d'abandon absolu, ils attendent la mort avec sérénité.

VENDREDI 5 JUIN - 18H00

**NELSA**

de Felipe Guerrero
Fiction expérimental / 2014 / 13' / Colombie / VOSTF

Une mission dans la jungle colombienne où rôde quelque chose de sinistre. Un corps est soumis à cet environnement qui lui brûle les entrailles.

SAMEDI 6 JUIN - 20H30

**NIÑO DE METAL**

de Pedro García Mejía
Fiction / 2014 / 14' / Mexique - Colombie / VOSTF

Ramón travaille sur un stand de T-shirts de rock dans la rue. Son ex-femme, une gothique surnommée LaVamp, arrive pour lui confier leur fils, Ozzy. Puis son pote PlanBe débarque et ils se mettent à parler et à fumer de l'herbe. Ils perdent la trace du petit. En cherchant désespérément Ozzy, Ramón prend conscience de son incapacité à être père.

DIMANCHE 7 JUIN - 15H30

**NUQUÍ**

de Alejandro Bernal
Documentaire / 2013 / 27' / Colombie / VOSTF

Nuquí est un petit village sur la côte Pacifique, en Colombie. Le portrait de ce village est réalisé à partir du seul regard du réalisateur, sans le moindre mouvement de caméra et sans interview.



SECTION PARALLÈLE

É
D
I
T
O

FIGURES DU POUVOIR : ENTRE HISTOIRE OFFICIELLE ET MÉMOIRE COLLECTIVE

Cette programmation résulte d'une exploration, davantage intuitive qu'académique, du cinéma latino-américain d'aujourd'hui, et en particulier de films qui entrent en résonance directe avec les œuvres colombiennes en compétition.

Nous ne prétendons pas, à travers ces films, proposer un point de départ ou d'arrivée, mais plutôt les inscrire dans le débat sur les contradictions contemporaines, engendrées ou représentées par diverses figures du pouvoir. Ces figures ont pu laisser une trace indélébile dans la mémoire collective, en hanter les zones refoulées ou ne se manifester qu'à peine. Dans tous les cas, elles occupent une place indiscutable dans l'histoire récente.

Que ce soit dans la minutieuse enquête sur la mort prématurée du jeune président équatorien Jaime Roldós, dans la confrontation avec la mémoire vive du peuple panaméen, ou dans les déclarations polémiques d'un maire du Mexique d'aujourd'hui, la volonté manifeste de ces œuvres est d'analyser et approfondir la relation complexe entre histoire officielle et mémoire collective.

Ces œuvres, tout comme celles proposées en compétition, sont à même de renouer de manière symbolique le dialogue entre les faits et le ressentiment authentiques mais bien souvent ignorés.

**L'HISTOIRE EST UN GRAND
PROPHÈTE AU REGARD
TOURNÉ VERS L'ARRIÈRE:
À PARTIR DE CE QUI A ÉTÉ
ET EN OPPOSITION À CE QUI
A ÉTÉ, IL ANNONCE CE QUI
ARRIVERA.**

— Eduardo Galeano,
'Les Veines ouvertes d'Amérique latine'

SAMEDI 6 JUIN - 20H30



EL ALCALDE

(M. le maire)
de Emiliano Altuna, Carlos F. Rossini et Diego E. Osorno
Documentaire / 80' / 2012 / Mexique / VOSTF

Au nord du Mexique, les cartels recourent fréquemment au meurtre des maires dans leurs tentatives de contrôler de nouveaux territoires. Nous rencontrons Mauricio Fernández, un maire controversé qui a choisi de faire justice lui-même. Il analyse la situation complexe à laquelle le pays est confronté : conflits de pouvoir, intérêts économiques et politiciens discrédités, le tout sur fond de violence incontrôlable.

DIMANCHE 7 JUIN - 20H30



LA MUERTE DE JAIME ROLDÓS

(La Mort de Jaime Roldós)
de Manolo Sarmiento et Lisandra Rivera
Documentaire / 123' / 2013 / Équateur - Argentine / VOSTF

Fruit de sept ans de recherches, ce film retrace la brève et dense présidence de Jaime Roldós, brutalement interrompue par sa mort violente dans un crash aérien. Premier président équatorien élu démocratiquement, Roldós chercha à faire abstraction de la pression que les dictatures sud-américaines, guidées par les États-Unis, lui infligèrent afin d'exclure dans le pays, comme dans le reste de l'Amérique latine, tout tentative progressiste qui aurait pu contrecarrer les intérêts des oligarchies américaines.

LUNDI 08 JUIN - 18H00



INVASIÓN

de Abner Benaim
Documentaire / 94' / 2014 / Panama / VOSTF

Invasión est un documentaire sur la mémoire collective d'un peuple. L'invasion du Panama en 1989 par les États-Unis sert de prétexte pour explorer les souvenirs des gens qui l'on vécue et qui ont vu leur vie chamboulée. Les événements revisités ont transformé la vie de ces personnes : l'oubli de leur passé a défini leur identité et ce qu'ils sont devenus aujourd'hui.

AUTOUR DU PANORAMA

EXPOSITIONS



ANATOMÍAS DE LA ACCIÓN

(Exposition hors les murs - du 28 mai au 16 juin 2015 - Consulat de Colombie - 12 rue Berri - Paris 8e

Alexandra Arango, artiste et illustratrice franco-colombienne, créatrice de l'affiche officielle du Panorama, présente une exposition collective avec l'artiste Ana Tamayo au Consulat de Colombie. L'occasion de découvrir l'univers de ces deux artistes.

BUSCANDO EL PÁRAMO

Œuvre participative - Cinéma La Clef (salle polyvalente)

Là où le ciel se fond dans la terre se trouve le Páramo, un biotope néotropical d'altitude, situé à la limite entre les forêts et les neiges éternelles. En Colombie se trouve 70% du Páramo du monde entier. Cet écosystème est un trésor biologique et une source importante d'eau pour la planète. A l'occasion de la 3e édition du Panorama du Cinéma Colombien de Paris, les artistes Juliana Gutierrez-Diaz, Alexandra Arango et Ana María Lozano réaliseront une peinture murale collective et participative pendant toute la durée du festival. Cette œuvre sera un hommage aux Páramos et une invitation aux spectateurs à s'exprimer et reconstruire cette nature si précieuse qui est aujourd'hui en danger.

2 JUIN À 21H00

AU FORUM DES IMAGES, IMPASSE SAINT-EUSTACHE - PARIS 1^{ER}



PROJECTION DU FILM EL ABRAZO DE LA SERPIENTE

Comme chaque année, le Forum des images reprend à Paris l'intégralité de la sélection de la Quinzaine des Réalisateurs du festival de Cannes : "La Quinzaine des Réalisateurs donnera cette année une grande place aux rêves, aux grands espaces, physiques et imaginaires, aux aventures... Et aux femmes. Femmes cinéastes, femmes scénaristes, femmes protagonistes d'histoires belles ou terribles... Et évidemment la Quinzaine donnera sa place au cinéma." - Édouard Waindrop (Délégué général)

Dans ce cadre sera présenté le 2 juin à 21h00 le film colombien de Ciro Guerra El Abrazo de la serpiente, en sélection à la Quinzaine cette année.

2 invitations doubles à cette projection seront tirées au sort par le Chien qui Aboie au cours de la soirée d'inauguration du Panorama du cinéma colombien le 31 mai au Café de la Presse !

Forum des images : impasse Saint-Eustache - Paris 1er - Plus d'infos : <http://bit.ly/RepriseQuinzaine15>

PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES

INFORMATIONS PRATIQUES

INFORMATIONS ET ACCUEIL

CINÉMA LA CLEF

34, rue Daubenton, Paris 5e
Métro: Censier Daubenton - Bus 47
Tél : 0953483054

PRÉVENTES:

A partir du 27 mai 2015 directement au cinéma La Clef de 14h00 à 21h00

contact@lechienquiaboie.fr

LE PANORAMA EN DIRECT ET EN IMAGES

www.panoramaducinemacolombien.com

Pour tout connaître du programme, des modifications de dernière minute, et suivre le festival en direct : interviews, reportages, photos...

FB www.facebook.com/Elperroqueladra.paris
TW www.twitter.com/elperroqueladra
YT [You Tube - Perro Que Ladra](https://www.youtube.com/channel/UC...)

TARIFS

BILLET À LA SÉANCE	6,50€
SOIRÉE DE CLÔTURE	12€
(concert, film et cocktail)	
TARIF RÉDUIT	10€
CARTE 5 SÉANCES	25€
LE PASS INTÉGRAL	50€

Carte nominative permettant l'accès à toutes les séances du festival, soirée d'ouverture et de clôture incluses.

ENTRÉE LIBRE:

(Sauf pour la soirée d'ouverture et de clôture)

ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ PARIS 1 (sous présentation de la carte d'étudiant)

TABLE RONDE (dans la limite des places disponibles)

*Les cartes Pass UGC et cartes Gaumont ne sont pas acceptées

TOUS LES FILMS
SERONT PROJETÉS EN
VERSION ORIGINALE
SOUS-TITRÉE FRANÇAIS

HORAIRES DES SÉANCES

- LM** COMPÉTITION DE LONGS-MÉTRAGES
CM COMPÉTITION DE COURTS-MÉTRAGES
P SECTION PARALLÈLE
(*) EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR

MERCREDI 03 JUIN

20H00 **ALÉN (25')** **CM**
LOS HONGOS (103') **LM** (*)

JEUDI 04 JUIN

18H00 **LUX AETERNA (11')** **CM**
MONTE ADENTRO (79') **LM**

20H30 **LAS BROMELIAS (15')** **CM**
NN (94') **LM**

VENDREDI 05 JUIN

18H00 **NELSA (13')** **CM**
VIOLENCIA (79') **LM**

21H00 **EL SINDROME DEL VINAGRE (15')** **CM**
GOTAS QUE AGRIETAN LA ROCA (54') **LM** (*)

SAMEDI 06 JUIN

16H00 **ALUMBRANDO CAMINOS (26')** **CM**
USHUI (43') **LM**

18H00 **COMPLETO (16')** **CM**
REFLEJOS (73') **LM**

20H30 **NIÑO DE METAL (14')** **CM**
EL ALCALDE (80') **P**

DIMANCHE 07 JUIN

15H30 **NUQUI (27')** **CM**
ASUNTO DE TIERRAS (78') **LM**

18H00 **JULIA (17')** **CM**
ALGÚN DÍA ES MAÑANA (70') **LM** (*)

20H30 **LA MUERTE DE JAIME ROLDÓS (123')** **P**

LUNDI 08 JUIN

18H00 **INVASIÓN (94')** **P**

20H30 **SABOGAL (106')** **LM** (*)

MARDI 09 JUIN

18H00 **PERSIGUIENDO AL DRAGÓN (60')** **LM**

CLÔTURE

19H30 **CONCERT DIEGO FRANCO (45')**
LEIDI (15') **CM**
MARMATO (87') **LM**



REMERCIEMENTS

L'association Le Chien qui aboie remercie pour leur précieux soutien:

L'ÉQUIPE DU CINÉMA LA CLEF

L'AMBASSADE DE COLOMBIE À PARIS: S.E. Federico Renjifo - Ambassadeur, Juliana Bautista - Troisième Secrétaire

LE CONSULAT DE COLOMBIE EN FRANCE

SEMAINE DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES:

Philippe Bastelica et Marianne Diaz

LE FSDIE DE L'UNIVERSITÉ PARIS 1

L'HEAL ET LE CINÉ-CLUB CI'NOCHE, Leslie Diaz et Luciana Araujo

ATELIERS VARAN:

Catalina Villar, Yves de Peretti

GRECOL: (Groupe de Réflexion et d'Études sur la Colombie)

SEMAINE DU CINÉMA ÉQUATORIEN - Association Rencontres

Culturelles

SEMAINE DU CINÉMA DOCUMENTAIRE MEXICAIN -

ASSOCIATION VISEUR DE LA PLUME À L'ÉCRAN

MONEYGRAM

CARLOS DONOSO PROD: Agence de conseil en communication production et événementiel

EL CAFÉ LATINO

VOCABLE

QUE TAL PARIS

LE CAFÉ DE LA PRESSE: Lucile Grémion

MUKURÁ: Esperanza Aguilar

GRAINS NOBLES: Ana, Pascal Marquet et Antolina Pascual

PICAFLOR RESTAURANT: Claire Thollot et Lourdes Pluinage

EL CAFÉ CHILANGO: Rodrigo Kambayashi, Oliver Lomeli et Luis Rendon

LA CUADRA: Nicolás Perini, Daniel Salazar et Laura Angel
 Ambassadeur Café

LA CANTINA DE GLORIA

AINSI QUE :

Tous ceux qui nous ont soutenus à travers la plateforme participative Kiss Kiss Bank Bank.

Les artistes Alexandra Arango, Juliana Gutiérrez et Ana María Lozano

Juan F. Mejía, graphisme et mise en page du catalogue.

Marie Clotilde Chery, Alejandro Hoyos, Enrique Gracia, Margarita Leiva, José Ramirez, Emanuel Rojas, Natalia Rodriguez, Maria Villar, Tamara Ospina, Manuel Hernandez, Antonin Bouix, Camille Foussard, Annabelle Bastos, pour le teaser du Panorama.

Enrique Gracia Herrera, Hernando Guerrero et Natalia Rodriguez pour la bande-annonce.

Ana Maria Falconi, Marie Lac, Alejandro Hoyos, Guy Lumbroso, François Meunier, Sara Ruiz, Lisa Villa pour les traductions et corrections des textes.

Les étudiants de l'HEAL membres du jury étudiant. Lina Serrano.

Les réalisateurs, producteurs et distributeurs qui ont soumis leurs films ainsi que ceux qui participent dans les différentes sections.

Les équipes du Chien qui aboie ainsi que tous les bénévoles et collaborateurs sans qui cet événement ne pourrait avoir lieu.



Envia dinero a América Latina

desde 3,90€^{*(1)}



Service Client :
0 805 980 072⁽²⁾
moneygram.fr



MoneyGram[®]
transfert d'argent

⁽¹⁾ Envoyez votre argent en Amérique Latine à partir de 3,90€. ⁽²⁾ Gratuit depuis un poste fixe, sous réserve des tarifs appliqués par votre opérateur. * En plus des frais d'envoi applicables à une transaction un taux de change peut être appliqué. Tarifs en vigueur depuis la France métropolitaine depuis le 1er mars 2015, pouvant être modifiés conformément aux Conditions Générales de Vente disponibles en point de vente ou sur moneygram.fr

MoneyGram et le Globe sont des marques déposées de MoneyGram. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs. MoneyGram International Limited, Senator House 1st Floor, 85 Queen Victoria Street London EC4V 4AB, Royaume-Uni, enregistrée en Angleterre et au Pays de Galles sous le numéro 3287157, est un établissement de paiement autorisé et régulé par la Financial Conduct Authority au Royaume-Uni, N° 502639. ©2015 MoneyGram. Conception WR&S - Le Monde Change - 05/2015.

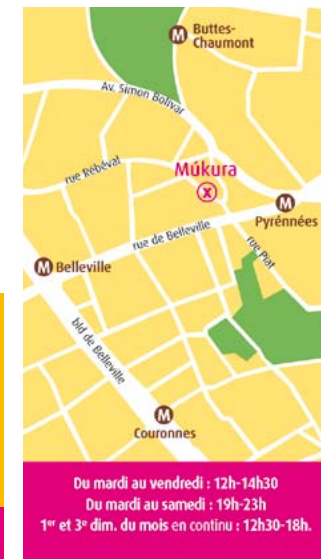
MUKURA RESTAURANT - TRAITEUR

Saveurs de la Colombie - Sabores Colombianos
82, rue Rébéval
75019 Paris

Contact: Esperanza 06 98 14 39 57

www.facebook.com/restaurantmukura.saveursdelacolombie
www.mukura.fr

Horaires:
Jeudi, vendredi, samedi: de 19h à 23h
Dimanche en continu de 12h30 à 21h



Du mardi au vendredi : 12h-14h30
Du mardi au samedi : 19h-23h
1^{er} et 3^e dim. du mois en continu : 12h30-18h.



LA CUADRA

LACUADRA.PARIS@GMAIL.COM

Traiteur - spécialités culinaires de la Colombie -
Chefs Nicolás Perini & Daniel Salazar - 0672013518




GRAINS NOBLES
BAR À DÉGUSTATION

Dans un cadre chaleureux, venez découvrir notre sélection des meilleurs vins des terroirs de France et d'ailleurs, et déguster nos vins au verre accompagnés des produits de nos régions.

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 23h.

Vente à emporter



In a warm setting, come and discover our selection of the finest wines from France and other countries, available by the glass accompanied by our land's best products

Open from Monday to Friday 11am to 11pm

Take away

8 rue Boutebrie 75005 Paris
Tel : 01 75 57 89 07
www.grainsnobles.fr



Chilango est un café à l'ambiance amicale et décontractée en journée qui devient le soir un bar à cocktails avec de tacos et quesadillas 100% mexicains !! Pura diversión y buena onda!!

82, rue de la Folie Méricourt,
75011 Paris.

CAFE de la PRESSE
PARIS - BASTILLE



Restauration et Voyages



Cinéma
La Clef



— PANTHÉON - SORBONNE —
UNIVERSITÉ PARIS 1



WISEUR
www.wiseur.org



GRECOL
Groupe de Reflexion et d'Études sur la Culture





WWW.PANORAMADUCINEMACOLOMBIEN.COM